



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

απολλωνίς

clarin:el

**Απολλωνίς: σεμινάριο παρουσίασης
των γλωσσικών πόρων και της χρήσης τους**

1 Δεκεμβρίου 2020, 12.00-14.00

Ηλίας Σπυριδωνίδης

απολλωνίς:απθ



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Ταμείο
Περιφερειακής Ανάπτυξης

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ & ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
ΕΙΔΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΕΠΑ & ΤΣ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΣΗΣ ΕΠΑ/ΕΚ

ΕΠΑνΕΚ 2014-2020
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ
ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑ

ΕΣΠΑ
2014-2020
ανάπτυξη - εργασία - αλληλεγγύη

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης

απολλωνίς: απθ

Απολλωνίς: σεμινάριο παρουσίασης των γλωσσικών πόρων και της χρήσης τους

(workshop με κείμενα για την εκμάθηση και πιστοποίηση της ιταλικής γλώσσας ως ξένης/δεύτερης)

B Μέρος (workshop):

- Τα αντίστοιχα ιταλικά corpora
- Τα corpora των εξετάσεων πιστοποίησης PLIDA (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri)
- Επίπεδα Γλωσσομάθειας και μέρη εξέτασης
- Άντληση και επεξεργασία θεματικού λεξιλογίου από κείμενα εξετάσεων πιστοποίησης PLIDA κατανόησης – ανάγνωσης (LEGGERE)

Τα αντίστοιχα ιταλικά corpora: το clarin it

- <http://www.clarin-it.it/>
- <http://ilc4clarin.ilc.cnr.it/en/>
- <https://clarin.eurac.edu/>

Διαθέσιμοι πόροι:

- [Latin \(395\)](#)
- [English \(34\)](#)
- [Arabic \(32\)](#)
- [Italian \(20\)](#)
- [Ancient Greek \(to 1453\) \(4\)](#)

Τα corpora των εξετάσεων πιστοποίησης PLIDA
(Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri)

Διαβαθμισμένα κείμενα A1, A2, B1, B2, Γ1, Γ2

www.ladante.it

www.plida.it

www.ladante.gr

Επίπεδα Γλωσσομάθειας και μέρη εξέτασης

- Επίπεδα πιστοποίησης Γλωσσομάθειας PLIDA: A1, A2, B1, B2, Γ1, Γ2
- Τα μέρη που συνθέτουν τις εξετάσεις PLIDA:
- Ascoltare
- Leggere
- Scrivere
- Parlare

Τα χαρακτηριστικά των δοκιμασιών πιστοποίησης PLIDA

- Ascoltare (50 λεπτά)
- Leggere (70 λεπτά)
- Scrivere (60 λεπτά, 160-200 λέξεις)
- Parlare (2 λεπτά παρουσίαση, 3-5 διάλογος, 3-5 μονόλογος)

Άντληση και επεξεργασία θεματικού λεξιλογίου από κείμενα εξετάσεων πιστοποίησης PLIDA κατανόησης – ανάγνωσης (LEGGERE)

- Κείμενο από το μέρος της δοκιμασίας Leggere. Livello B2, Ιούλιος 2020
- Τίτλος: La foresta nel Medioevo
- Στόχος: Άντληση και επεξεργασία θεματικού λεξιλογίου μέσα από κειμενική ανάλυση της δοκιμασίας κατανόησης-ανάγνωσης B2 (terza parte Ιούλιος 2020, σ.18), έτσι ώστε να δημιουργήσουμε ένα γλωσσικό πόρο με/για τους μαθητές-υποψηφίους-σπουδαστές της ιταλικής
- Αναμενόμενα αποτελέσματα: Αύξηση των γνώσεων και των ικανοτήτων, αύξηση βαθμού ανεξαρτησίας διαχείρισης λεξιλογίου

Κειμενική ανάλυση και επισημείωση: Α μέρος του κειμένου

Nell'era della civiltà post-industriale, riusciamo a capire solo in parte l'importanza che la foresta assumeva nel Medioevo: era un elemento essenziale dell'economia, sia per le campagne che per le città. Anzitutto va detto che non c'era un solo tipo di foresta. La parola, derivata dal latino foris, "al di fuori", indicava semplicemente un'area, che poteva essere boscosa o no, vietata all'agricoltura.

Oggi si tende a vedere i boschi semplicemente come monoculture di alberi. I boschi medievali erano invece degli ecosistemi ricchissimi, vere e proprie miniere di materie prime. A partire dalla più elementare, il cibo, fornito al livello vegetale da frutti, bacche e funghi; senza dimenticare le piante officinali e velenose per l'elementare medicina del villaggio; o coloranti tratti dalle piante selvatiche.

La caccia, naturalmente, forniva carne, cuoio, pellicce e corna. Ma la risorsa principale che la foresta forniva era il legno: come carburante, praticamente l'unico a disposizione fino circa alla Rivoluzione Industriale; come materia prima per attrezzi ed armi, dato che il ferro, relativamente costoso, veniva usato solo per le parti esposte, e per le macchine da guerra; e infine come materiale da costruzione, il più economico in circolazione.

Άντληση λεξιλογίου: aggettivi, nomi, avverbi, congiunzioni, participi

Nell'era della civiltà post-industriale, riusciamo a capire solo in parte l'importanza che la foresta assumeva nel Medioevo: era un elemento essenziale dell'economia, ~~sia~~ per le campagne ~~che~~ per le città. ~~Anzitutto~~ va detto che non c'era un solo tipo di foresta. La parola, derivata dal latino foris, "al di fuori", indicava semplicemente un'area, che poteva essere boscosa o no, vietata all'agricoltura.

Oggi si tende a vedere i boschi semplicemente come monocolture di alberi. I boschi medievali erano ~~invece~~ degli ecosistemi ricchissimi, vere e proprie miniere di materie prime. ~~A partire~~ dalla più elementare, il cibo, fornito al livello vegetale da frutti, bacche e funghi; senza dimenticare le piante officinali e velenose per l'elementare medicina del villaggio; o coloranti tratti dalle piante selvatiche.

La caccia, naturalmente, forniva carne, cuoio, pellicce e corna. Ma la risorsa principale che la foresta forniva era il legno: come carburante, praticamente l'unico a disposizione fino circa alla Rivoluzione Industriale; come materia prima per attrezzi ed armi, ~~dato~~ ~~che~~ il ferro, relativamente costoso, veniva usato solo per le parti esposte, e per le macchine da guerra; e ~~infine~~ come materiale da costruzione, il più economico in circolazione.

Κατηγοριοποίηση και ταξινόμηση του υλικού: ουσιαστικά-ονόματα/nomi

- Foresta, campagne, area, boscosa, agricoltura
- Boschi, monoculture, alberi, ecosistemi, miniere, materie prime, bacche, funghi, piante selvatiche
- Caccia, carne, cuoio, pellicce, corna, legno, carburante, rivoluzione, attrezzi, ferro, parti esposte

Διαχείριση του κειμενικού υλικού

- Γλωσσάριο
- Θεματικό λεξιλόγιο
- Μέρη του λόγου
- Αρχείο λεξιλογικών δικτύων

Grazie a tutti per l'attenzione!



DA

SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI

IL MONDO IN ITALIANO